

Сряда, 24 септември 2008 г.

Директива 94/57/ЕО	Настояща директива	Регламент (ЕО № .../...) <sup>(1)</sup> [относно общи правила и стандарти за организациите за проверка и преглед на кораби]
Член 16	Член 17	—
Член 17	Член 20	—
—	Член 18	—
—	Член 19	—
—	—	Член 11
—	—	Член 14
—	—	Член 15
—	—	Член 16
—	—	Член 17
—	—	Член 18
—	—	Член 19
Приложение	—	Приложение I
—	Приложение I	—
—	Приложение II	Приложение II

<sup>(1)</sup> ОВ ... ||.**Проверка и преглед на кораби (преработка) \*\*\*II**

P6\_TA(2008)0448

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 24 септември 2008 г. относно общата позиция на Съвета с оглед приемане на регламент на Европейския парламент и на Съвета относно общи правила и стандарти за организациите за проверка и преглед на кораби (преработен) (5726/2/2008 — С6-0223/2008 — 2005/0237В(COD))**

(2010/С 8 Е/44)

(Процедура на съвместно вземане на решение: второ четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид общата позиция на Съвета (5726/2/2008 — С6-0223/2008) <sup>(1)</sup>,
- като взе предвид своята позиция на първо четене <sup>(2)</sup> относно предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (СОМ(2005)0587),
- като взе предвид член 251, параграф 2 от Договора за ЕО,
- като взе предвид член 62 от своя правилник,
- като взе предвид препоръката за второ четене на Комисията по транспорт и туризъм (А6-0330/2008),

<sup>(1)</sup> ОВ С 190Е, 29.7.2008, стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ С 74Е, 20.3.2008 г., стр. 632.

Сряда, 24 септември 2008 г.

1. Одобрява общата позиция във вида, в който е изменена;
2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

## P6\_TC2-COD(2005)0237B

**Позиция на Европейския парламент, приета на второ четене на 24 септември 2008 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2008 на Европейския парламент и на Съвета относно общи правила и стандарти за организациите за проверка и преглед на кораби (преработена версия)**

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

- като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 80, параграф 2 от него,
- като взеха предвид предложението на Комисията,
- като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет <sup>(1)</sup>,
- като взеха предвид становището на Комитета на регионите <sup>(2)</sup>,
- в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора <sup>(3)</sup>,

като имат предвид, че:

- (1) Директива 94/57/ЕО на Съвета от 22 ноември 1994 г. относно общи правила и стандарти за оправомощените организации за инспектиране и преглед на кораби и за съответните действия на морските администрации <sup>(4)</sup> е била неколккратно съществено изменяна. Тъй като предстои да бъдат внесени допълнителни изменения, тя следва да *бъде преработена* с оглед постигането на по-голяма яснота.
- (2) Предвид характера на разпоредбите на Директива 94/57/ЕО изглежда *подходящо* разпоредбите ѝ да бъдат преработени в два отделни нормативни акта на Общността, а именно директива и регламент.

■

- (3) Организациите за проверка и преглед на кораби следва да бъдат в състояние да предлагат услугите си на цялата територия на Общността и да се конкурират помежду си, като същевременно осигуряват еднакво ниво на безопасност и опазване на околната среда. Поради това следва да се създадат *еднообразни* професионални стандарти за дейностите им, които да се прилагат по еднакъв начин в Общността.
- (4) Постигането на тази цел следва да бъде осъществено чрез мерки, които са съгласувани по подходящ начин с *работата и дейността* на Международната морска организация (ИМО), и доколкото е целесъобразно, *ги* доразвиват и допълват ■.
- (5) Следва да бъдат установени минимални критерии за признаване на организации с оглед повишаване на безопасността и предотвратяване на замърсяването, причинено от кораби. За тази цел следва да бъдат въведени минимални критерии, по-строги от определените в Директива 94/57/ЕО.
- (6) С цел да първоначалното признаване на организациите, които желаят да бъдат упълномощени да работят от името на държавите-членки, съответствието с предвидените в настоящия регламент минимални критерии би могло да бъде преценено по-ефективно по хармонизиран и централизиран начин от Комисията съвместно с държавите-членки, които изискват признаването.

<sup>(1)</sup> ОВ С 318, 23.12.2006 г., стр. 195.

<sup>(2)</sup> ОВ С 229, 22.09.2006 г., стр. 38.

<sup>(3)</sup> Позиция на Европейския парламент от 25 април 2007 г. (ОВ С 74 Е, 20.3.2008 г., стр. 632), Обща позиция на Съвета от 6 юни 2008 г. (ОВ С 190 Е, 29.7.2008 г., стр. 1) и Позиция на Европейския парламент от 24 септември 2008 г.

<sup>(4)</sup> ОВ L 319, 12.12.1994 г., стр. 20. ||.

Сряда, 24 септември 2008 г.

- (7) **Съответната организация** следва да бъде признавана само въз основа на постиженията ѝ по отношение на качеството и безопасността. Следва да се гарантира, че степента на това признаване по всяко време съответства на актуалното състояние на съответната организация. Освен това признаването следва да отчита различията в правния статус и корпоративната структура на признатите организации, като същевременно продължава да гарантира еднаквото прилагане на **посочените** минимални критерии и ефективността на проверките от страна на Общността. ▮
- (8) Мерките, необходими за прилагането на настоящия регламент, следва да бъдат приети в съответствие с Решение 1999/468/ЕС на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията <sup>(1)</sup>.
- (9) По-специално на Комисията следва да се предостави правомощието за изменение на настоящия регламент с цел включването на последващи изменения в международните конвенции, протоколи, кодекси и резолюции в тази област, да актуализира минималните критерии в приложение I и да приема критерии за измерване ефективността на правилата и процедурите, както и на резултатите от работата на признатите организации по отношение на безопасността и предотвратяването на замърсяване от корабите, на които са дали клас. Тъй като тези мерки са от общ характер и са предназначени да изменят несъществени елементи на настоящия регламент, включително чрез допълването му с нови несъществени елементи, те трябва да бъдат приети в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО.
- (10) Изключително важно е всяко неспазване на задълженията от страна на определена призната организация да може да бъде последвано от бързи, ефикасни и пропорционални действия. Главната цел следва да бъде отстраняването на неизправности, за да може на ранен етап да се премахне всякаква потенциална заплаха за безопасността или за околната среда. Затова на Комисията следва да бъдат предоставени необходимите правомощия да изисква от признатите организации да предприемат съответните превантивни и коригиращи действия и отстраняване и да налага глоби, както и периодични имуществени санкции като принудителни мерки. Комисията следва да упражнява тези правомощия по начин, който осигурява спазването на основните права, и следва да гарантира възможност за организацията да изразява своето мнение по време на процедурата.
- (11) В съответствие с общностния подход, решението да се оттегли признаването на определена организация, която не изпълнява предвидените в настоящия регламент задължения — ако посочените по-горе мерки се окажат неефективни или пък организацията представлява неприемлива заплаха за безопасността или за околната среда — трябва да бъде взето на общностно равнище и следователно от Комисията, въз основа на процедура на комитет.
- (12) Постоянният последващ мониторинг на признатите организации с цел да се оцени доколко спазват настоящия регламент може да се осъществява по-ефективно по хармонизиран и централизиран начин. Следователно е целесъобразно на Комисията, заедно с държавата-членка, която иска признаването, да *бъде възложено изпълнението на тази задача от името на Общността*.
- (13) Като част от мониторинга на дейността на признатите организации е от първостепенно значение инспекторите на Комисията да имат достъп до корабите и корабната документация, независимо от знамето на кораба, с цел да установят дали признатите организации отговарят на минималните критерии, предвидени в настоящия регламент, по отношение на всички кораби, на които са дали съответни класове.
- (14) Способността на признатите организации да установяват бързо и отстраняват слабости в своите правила, процедури и вътрешни проверки е от първостепенно значение за безопасността на корабите, които те проверяват и освидетелстват. Тази способност следва да бъде подобрена чрез **независит комитет** за оценка, **който може да предложи** действие за трайно усъвършенстване на всички признати организации и да гарантира ползотворно **взаимнодействие** с Комисията.

(1) ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23. ▮.

Сряда, 24 септември 2008 г.

(15) Правилата и процедурите на признатите организации са ключов фактор за повишаване на безопасността и предотвратяване на инциденти и замърсяване. *Съответно* признатите организации са поставили началото на процес, който следва да доведе до хармонизиране на техните правила и процедури. Този процес следва да се насърчава и подкрепя от законодателството на Общността, тъй като той следва да има положително въздействие върху морската безопасност, както и по отношение на конкурентоспособността на европейската корабостроителна индустрия.

(16) Признатите организации следва да бъдат задължени да актуализират техническите си стандарти и да ги прилагат последователно, за да се хармонизират правилата за безопасност и да се осигури единно прилагане на международните правила в рамките на Общността. Когато техническите стандарти на признати организации са еднакви или много сходни, следва в подходящи случаи да се разгледа възможността за взаимно признаване на свидетелства за материали, оборудване и части, като за образец се взема стандартът, който поставя най-взискателни и строги изисквания.

(17) Тъй като прозрачността и обменът на информация между заинтересованите лица, както и правото на обществеността на достъп до информация, са основни средства за предотвратяване на произшествия по море, признатите организации следва да предоставят на държавните пристанишни контролни органи цялата съответна, изисквана от закона информация относно условията на корабите, на които са дали клас и да направят тази информация обществено достояние.

(18) За да се предотвратят промени в класа при корабите с цел да се избегне извършването на **ремонтните работи, изискани от призната организация при извършена проверка, следва предварително да се съгласуват мерки, така че** признатите организации да обменят помежду си цялата съответна информация относно условията за корабите, **за които се иска промяна** в класа и, когато е необходимо, да привлекат за участие държавата на знамето.

(19) Европейската агенция за морска безопасност (ЕАМБ), създадена с Регламент (ЕО) № 1406/2002 <sup>(1)</sup>, следва да предостави необходимата подкрепа, за да се осигури прилагането на настоящия регламент.

(20) Доколкото целта на настоящия регламент, а именно установяване на мерките, които да предприемат действащите в Общността организации, които отговарят за проверката, прегледа и освидетелстването на кораби, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите-членки и следователно, поради мащаба на действието, тази цел може да бъде по-добре постигната на общностно равнище, Общността може да приема мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.

(21) Мерките, които държавите-членки да следват във взаимоотношенията си с организациите за проверка и преглед на кораби, са предвидени с Директива №.../.../ЕО на Европейския парламент и на Съвета от ... <sup>(2)</sup> [относно спазването на задълженията на държавата на знамето и относно общите правила и стандарти за организациите за проверка и преглед на кораби и за съответните дейности на морските администрации] <sup>(3)</sup> ||,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

Настоящият регламент установява мерките, които трябва да бъдат спазвани от организациите, които отговарят за проверката, прегледа и освидетелстването на кораби за съответствие с международните конвенции за морска безопасност и предотвратяване на морското замърсяване, като същевременно подпомага постигането на целта за свободно предоставяне на услуги. Това включва разработването и прилагането на изисквания за безопасност по отношение на корпуса, машините, електрическите инсталации и инсталациите за контрол на кораби, които попадат в приложното поле на международните конвенции.

<sup>(1)</sup> ОВ L 208, 5.8.2002 г., стр. 1. ||.

<sup>(2)</sup> ОВ ...

<sup>(3)</sup> ОВ L ...

Сряда, 24 септември 2008 г.

## Член 2

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- а) „кораб“ означава кораб, който попада в приложното поле на международните конвенции;
- б) „международни конвенции“ означава Международната конвенция за безопасност на човешкия живот на море от 1 ноември 1974 г. (SOLAS 74), с изключение на глава XI-2 от анекса към нея, Международната конвенция за товарните водолинии от 5 април 1966 г. и Международната конвенция за предотвратяване на замърсяването от кораби от 2 ноември 1973 г. (MARPOL), ведно с протоколите и измененията към тях, както и свързаните с тях кодекси със задължителен характер във всички държави-членки, в тяхната актуализирана версия;
- в) „организация“ означава правно образувание, неговите дъщерни дружества и всяко друго образувание под негов контрол, което съвместно или самостоятелно извършва дейности, които попадат в приложното поле на настоящата директива;
- г) „контрол“ за целите на буква в) означава права, договори или всякакви други правни или фактически средства, които поотделно или съчетани дават възможност да се упражнява решаващо влияние върху правно образувание или позволяват на това образувание да извършва дейности, попадащи в приложното поле на настоящия регламент;
- д) „призната организация“ означава организация, призната в съответствие с настоящия регламент;
- е) „упълномощаване“ означава действие, с което държава-членка упълномощава или делегира правомощия на призната организация;
- ж) „задължително свидетелство“ означава свидетелство, издадено от държавата на знамето или от нейно име в съответствие с международните конвенции;
- з) „правила и процедури“ означава изискванията на призната организация по отношение на проектирането, строежа, оборудването, поддръжката и прегледа на кораби;
- и) „свидетелство за клас“ означава документ, издаден от призната организация, с който се удостоверява годността на кораба за конкретна употреба или услуга в съответствие с правилата и **разпоредбите**, установени и разгласени от тази призната организация;
- й) „**държава по местонахождение**“ означава **държавата, в която се намира** седалището, централното управление или основното място на стопанска дейност на определена **призната** организация.

## Член 3

1. Държави-членки, които желаят да упълномощат определена организация, която все още не е призната, подават до Комисията заявление за признаване, заедно с пълната информация и доказателства за съответствие с установените в приложение I минимални критерии, както и относно изискването и поемането на задължение от страна на тази организация да отговаря на изискванията, посочени в член 8, параграф 4 и членове 9, 10 и 11.
2. Комисията, заедно със съответната държава-членка — заявител, извършва оценка на организациите, за които е получено заявление за признаване, с цел да провери дали организациите отговарят на изискванията, посочени в параграф 1, и се задължават да ги спазват.
3. Комисията, в съответствие с процедурата по регулиране, посочена в член 12, параграф 3, отказва признаване на организации, които не отговарят на изискванията, посочени в параграф 1 от настоящия член, или чиято работа се счита за неприемлива заплаха за безопасността или за околната среда въз основа на критериите, предвидени в съответствие с член 14.

## Член 4

1. Организацията се признава от Комисията в съответствие с процедурата по регулиране, посочена в член 12, параграф 3.

I

Сряда, 24 септември 2008 г.

2. Признава се съответното правно образувание, което е образувание-майка по отношение на всички правни образувания, които влизат в състава на признатата организация. Признаването обхваща всички правни образувания, които допринасят за това да се гарантира, че тази организация поддържа предоставянето на услугите си в целия свят.

3. Комисията, като действа в съответствие с процедурата по регулиране, посочена в член 12, параграф 3, може да ограничи признаването до определени видове кораби, кораби с определени размери и за определени видове търговия или комбинация от тях, съгласно доказаните възможности и опит на съответната организация. В такива случаи Комисията излага причините за ограничаването и условията, при които ограничението се отменя или може да бъде разширено. Ограничението може да бъде преразгледано по всяко време.

4. Комисията съставя и актуализира списък на организациите, които са признати в съответствие с настоящия член. Този списък се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

#### Член 5

Когато Комисията счита, че определена призната организация не отговаря на установените в приложение I минимални критерии или не е изпълнява задълженията си по настоящия регламент, или че резултатите от работата на призната организация по отношение на безопасността или предотвратяването на замърсяване значително са се влошила, без това обаче да представлява неприемлива заплаха за безопасността или околната среда, Комисията изисква съответната призната организация да предприеме необходимите превантивни и коригиращи действия в рамките на определени срокове, за да осигури пълно спазване на тези минимални критерии и задължения и по-специално, да отстрани всяка потенциална заплаха за безопасността или за околната среда, или да предприеме други действия във връзка с причините за влошаването на резултатите от работата.

Превантивните и коригиращи действия могат да включват временни предпазни мерки, когато има непосредствена заплаха за безопасността или за околната среда.

Същевременно и без да се засяга незабавното им изпълнение, Комисията предварително уведомява всички държави-членки, които са упълномощили съответната призната организация, за мерките, които възнамерява да предприеме.

#### Член 6

1. В допълнение към мерките, предприети съгласно член 5, Комисията може, в съответствие с процедурата по консултиране, посочена в член 12, параграф 2, да налага глоби на призната организация:

а) чиито сериозни или системни отклонения от установените в приложение I минимални критерии или неизпълнението на задълженията ѝ по член 8, параграф 4 и членове 9, 10 и 11, или чиито влошаващи се резултати от работата свидетелстват за сериозни пропуски в нейната структура, системи, процедури и вътрешни проверки; или

б) която умишлено е предоставила на Комисията неточна, непълна или подвеждаща информация в хода на оценяването ѝ съгласно член 8, параграф 1 или пък по друг начин е попречила на оценяването.

2. Без да се засягат разпоредбите на параграф 1, когато призната организация не предприеме исканите от Комисията превантивни и коригиращи действия или допуска неоправдано забавяне, Комисията може да наложи периодични имуществени санкции на съответната организация до пълното извършване на исканите действия.

3. Глобите и периодичните имуществени санкции, посочени в параграфи 1 и 2 са *възпиращи* и пропорционални на сериозността на случая и на икономическите възможности на съответната призната организация, като се отчита по-специално до каква степен е била застрашена безопасността и опазването на околната среда.

Те се налагат, само след като на заинтересованите призната организация и държави-членки се даде възможност да представят становището си.

Общата сума на наложените глоби и периодични имуществени санкции не надвишава 5 % от общия среден оборот на признатата организация през предходните три стопански години за дейностите, които попадат в приложното поле на настоящия регламент.

Сряда, 24 септември 2008 г.

## Член 7

1. Комисията оттегля признаването на организация:
  - а) чиито системни и сериозни отклонения от установените в приложение I минимални критерии или изпълнението на задълженията ѝ по настоящия регламент са такива, че представляват неприемлива заплаха за безопасността или за околната среда;
  - б) чиито системни и сериозни пропуски в работата ѝ по отношение на безопасността и предотвратяването на замърсяване са такива, че представляват неприемлива заплаха за безопасността или за околната среда;
  - в) която осуетява или системно възпрепятства оценяването ѝ от страна на Комисията; или
  - г) която не плати глобите и/или периодичните имуществени санкции, посочени в член 6, параграфи 1 и 2; ||
2. За целите на параграф 1, букви а) и б) Комисията взема решение въз основа на цялата информация, с която разполага, включително:
  - а) резултатите от извършените от нея оценки на съответната призната организация съгласно член 8, параграф 1;
  - б) докладите, представени от държавите-членки съгласно член 14 от Директива.../.../ЕО <sup>(1)</sup> [относно спазването на задълженията на държавата на знатето и относно общите правила и стандарти за организациите за проверка и преглед на кораби и за съответните дейности на морските администрации];
  - в) анализи на произшествия с кораби с клас, даден от признатите организации;
  - г) повторение на пропуските, посочени в член 6, параграф 1, буква а);
  - д) доколко е засегната флотата, на която е дала клас признатата организация; и
  - е) неефективността на мерките, посочени в член 6, параграф 2.
3. Решението за оттегляне на признаването се взема от Комисията по нейна собствена инициатива или по искане на държава-членка, в съответствие с процедурата по регулиране, посочена в член 12, параграф 3, след като на съответната призната организация се даде възможност да представи своето становище.

## Член 8

1. Всички признати организации се оценяват редовно и най-малко на всеки две години от Комисията съвместно с държавата-членка, която е подала съответното заявление за признаване, за да се провери дали изпълняват задълженията по настоящия регламент и дали изпълняват минималните критерии, установени в приложение I. Оценяването се ограничава до тези дейности на признатите организации, които попадат в приложното поле на настоящия регламент.
2. При подбора на признати организации за оценяване Комисията отделя особено внимание на постигнатите от съответната призната организация резултати от работата ѝ по отношение на безопасността и предотвратяването на замърсяване, на сведенията за произшествия и на докладите, изготвени от държавите-членки съгласно член 14 от Директива.../.../ЕО <sup>(2)</sup> [относно спазването на задълженията на държавата на знатето и относно общите правила и стандарти за организациите за проверка и преглед на кораби и за съответните дейности на морските администрации].
3. Оценяването може да включва посещение в регионалните подразделения на признатата организация, както и проверка на случаен принцип на кораби - в експлоатация или в строеж - с цел одит на дейността на признатата организация. В този случай, ако е целесъобразно, Комисията уведомява държавата-членка, на чиято територия е разположено регионалното подразделение. Комисията предоставя на държавите-членки доклад за резултатите от оценката.

<sup>(1)</sup> ОВ ...<sup>(2)</sup> ОВ ...

Сряда, 24 септември 2008 г.

4. Всяка призната организация предоставя ежегодно резултатите от прегледа на своята система за управление на качеството на комитета, посочен в член 12, параграф 1.

#### Член 9

1. **Не се допуска позоваване на клаузи от договор на призната организация с трета страна или от споразумение за упълномощаване с държава на знамето с цел да се ограничи достъпът на Комисията** до информацията, необходима за целите на посоченото в член 8, параграф 1 оценяване.

2. Признатите организации гарантират, че в техните договори с **трети страни** за издаването на задължителни свидетелства или свидетелства за клас на определен кораб като условие за това издаване е поставено изискването лицата да не се противопоставят на достъпа на инспекторите на **Общността** на борда на кораба за целите на член 8, параграф 1.

#### Член 10

1. Признатите организации периодично се консултират помежду си с оглед поддръжане на равностойност и постигане на хармонизация на техните правила и **разпоредби** и на тяхното прилагане. Те си сътрудничат с цел да постигнат еднозначно тълкуване на международните конвенции, без да се засягат правомощията на държавата на знамето. В подходящи случаи признатите организации постигат договорености за техническите и процедурни условия, при които те взаимно ще признават **съответните си** свидетелства за **клас**, издадени въз основа на равностойни **модели**, като за образец се вземат стандартите, които поставят най-взискателни и строги изисквания, **и по-специално се взема под внимание морското оборудване, носещо маркировката за съответствие съгласно Директива 96/98/ЕО на Съвета от 20 декември 1996 г. относно морското оборудване** <sup>(1)</sup>.

За целите на класификацията признатите организации признават сертификати за морско оборудване, които носят маркировка за съответствие по реда на Директива 96/98/ЕО.

Признатите организации предоставят на Комисията и на държавите-членки периодични доклади за съществения напредък в стандартите и взаимното признаване на свидетелства за материали, оборудване и части.

2. До ... <sup>(2)</sup> Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад въз основа на независимо проучване относно напредъка, постигнат в хармонизирането на правилата и **разпоредбите** и относно взаимното признаване. **В случай на неизпълнение на разпоредбите на настоящия член от страна на признатите организации Комисията предлага на Европейския парламент и Съвета подходящи мерки.**

3. Признатите организации оказват съдействие на държавните администрации за пристанищен контрол във връзка с кораби, на които са дали клас, по-специално с цел да се улесни отстраняването на установени неизправности или други несъответствия.

4. Признатите организации представят на администрациите на всички държави-членки, които са ги упълномощили за някоя от дейностите, предвидени в член 3 на Директива.../.../ЕО <sup>(3)</sup> [относно спазването на задълженията на държавата на знамето и относно общите правила и стандарти за организациите за проверка и преглед на кораби и за съответните дейности на морските администрации], както и на Комисията, цялата съответна информация относно класифицираната от тях флота, прехвърляния, промени, спиране и отнемане на клас, независимо от знамето на кораба.

<sup>(1)</sup> ОВ L 46, 17.2.1997 г., стр. 25.

<sup>(2)</sup> Три години от влизане в сила на настоящия регламент.

<sup>(3)</sup> ОВ ...



Сряда, 24 септември 2008 г.

Информация за случаите на прехвърляне, промяна, спиране и отнемане на клас, включително и информация за всички неизвършени в срок прегледи, неизпълнени препоръки, условия към класа, експлоатационни условия или ограничения, издадени за кораби, на които са дали клас — независимо под чие знаме плават корабите — също се изпраща по електронен път в единната база данни за проверките, която държавите-членки използват с цел изпълнение на Директива.../.../ЕО [относно спазването на задълженията на държавата на знамето и относно общите правила и стандарти за организациите за проверка и преглед на кораби и за съответните дейности на морските администрации] едновременно с въвеждането ѝ в собствените системи на признатата организация, и във всички случаи не по-късно от 72 часа след събитието, породило задължението за предаване на информацията. Тази информация, с изключение на препоръките и условията за клас, чието изпълнение не е забавено, се публикува на уебсайта на тези признати организации.

5. Признатите организации не издават задължителни свидетелства на кораб, независимо под чие знаме плава, чийто клас е бил отнет или променен по причини за безопасност, преди да са дали възможност на компетентната администрация на държавата на знамето да представи в рамките на разумен срок становището си дали е необходима пълна проверка.

6. В случаи на прехвърляне на клас от една призната организация към друга, прехвърлящата организация своевременно предоставя на получаващата организация пълното досие с налични данни на кораба и по-конкретно уведомява за евентуалното наличие на:

- а) неизвършени в срок прегледи;
- б) неизпълнени препоръки и условия към класа;
- в) експлоатационни условия, издадени по отношение на кораба; и
- г) експлоатационни ограничения, издадени по отношение на кораба.

Получаващата организация може да издава нови свидетелства на кораба само след като всички неизвършени в срок прегледи приключат по задоволителен начин и всички неизпълнени препоръки или условия към класа, издадени преди това по отношение на кораба, бъдат изпълнени, както е предписано от прехвърлящата организация.

Преди **изготвянето** на **новите** свидетелства получаващата организация трябва да уведоми прехвърлящата организация за датата на **издаването ил** и да ѝ потвърди, за **■** всеки неизвършен в срок преглед, неизпълнена препоръка или неизпълнено условие към класа, **предприетите мерки, като уточни мястото и датата на започване на прилагането ил и мястото и датата на успешното ил приключване.**

Признатите организации определят и прилагат подходящи общи изисквания към случаите на прехвърляне на клас, при които са необходими специални предпазни мерки. Към тези случаи включват най-малко прехвърлянето на класа на кораби, построени преди 15 или повече години, както и прехвърлянето от непризната организация към призната организация.

Признатите организации си сътрудничат за правилното прилагане на разпоредбите на настоящия параграф.

#### Член 11

1. До ... (\*) **държавите-членки, съвместно с** признатите организации, **учредяват Комитет** за оценка **■** в съответствие **със стандартите** за качество **EN 45012**. Съответните професионални организации на работещите в корабната индустрия могат да участват в качеството на консултанти.

(\*) **18 месеца** от влизане в сила на настоящия регламент.

Сряда, 24 септември 2008 г.

2. **Комитетът** за оценка **█** изпълнява следните задачи:
  - а) **регулиране и непрекъснато** оценяване на системите за управление на качеството на признатите организации, в съответствие с критериите на стандарта за качество ISO 9001;
  - б) освидетелстване на **системата за качество** на признатите организации **█**;
  - в) предоставяне на **обвързващо** тълкуване на международно признати стандарти за управление на качеството, по-специално за да се отчетат особеностите в естеството и задълженията на признатите организации; и
  - г) **одобряване** на индивидуални и колективни препоръки за усъвършенстване на **правилата**, методите на действие и вътрешните механизми за контрол на признатите организации.
  
3. **Комитетът** за оценка **е независим**, притежава необходимите **█** правомощия за извършване на дейността си независимо от признатите организации и разполага с необходимите средства, за да изпълнява задълженията си ефективно и съгласно най-високите професионални стандарти. **Комитетът** за оценка **█** определя своите методи на работа и приема свой **правилник за дейността**.
  
- █**
  
4. **Комитетът** за оценка **█** предоставя на заинтересованите **страни**, включително **█** на Комисията, изчерпателна информация за своя ежегоден план за работа, както и за констатираните факти и направените препоръки, особено по отношение на ситуации, при които може да е била застрашена безопасността.
  
5. Комисията периодично **прави одит на Комитета** за оценка **и може, в съответствие с процедурата по регулиране съгласно член 12, параграф 3, да изиска Комитетът за оценка да приеме мерките, които Комисията счита за необходими, за да се гарантира пълно спазване на параграф 1.**
  
6. Комисията докладва на държавите-членки за резултатите и последиците от извършеното от нея оценяване.

#### Член 12

1. Комисията се подпомага от Комитета по морската безопасност и предотвратяването на замърсяването от кораби (КМБПЗК), създаден съгласно Регламент (ЕО) № 2099/2002 <sup>(1)</sup>.
2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 3 и 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.
3. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.

Срокът, предвиден в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на три месеца.

4. При позоваване на настоящия параграф се прилагат член 5а, параграфи 1—4 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.

<sup>(1)</sup> ОВ L 324, 29.11.2002 г., стр. 1. █.

Сряда, 24 септември 2008 г.

## Член 13

1. *Настоящият регламент може да бъде изменен, без да се разширява неговото приложно поле, в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 12, параграф 4, с цел: актуализиране на минималните критерии, установени в приложение I, по-специално като се вземат предвид съответните решения на || ИМО ||,*

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящия регламент, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 12, параграф 4.

2. Измененията на международните конвенции, посочени в член 2, буква б) от настоящия регламент, могат да бъдат изключени от приложното поле на настоящия регламент съгласно член 5 от Регламент (ЕО) № 2099/2002.

## Член 14

1. Комисията приема и публикува:

а) критерии за измерване на ефективността на правилата и процедурите, както и на резултатите от работата на признатите организации по отношение на безопасността и предотвратяването на замърсяване от корабите, на които са дали клас, като се отделя особено внимание на данните от Парижкия меморандум за разбирателство за държавния пристанищен контрол и/или други сходни схеми; и

б) критерии, определящи кога такива резултати от работата трябва да се разглеждат като неприемлива заплаха за безопасността или за околната среда, при които могат да се отчетат особени обстоятелства, засягащи организации с по-малък мащаб или високоспециализирани организации.

Тези мерки, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящия регламент чрез допълването му, се приемат съгласно процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 12, параграф 4.

2. Мерките, предназначени да изменят несъществени елементи на настоящия регламент чрез допълването му по отношение на прилагането на член 6 и, ако е целесъобразно, на член 7, се приемат съгласно процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 12, параграф 4.

3. Без да се засяга незабавното прилагане на минималните критерии, установени в приложение I, Комисията може да приеме, в съответствие с процедурата по регулиране, посочена в член 12, параграф 3, правила за тяхното тълкуване и може да обмисли определянето на цели за общите минимални критерии, посочени в приложение I, част А, точка 3.

## Член 15

1. Организациите, които към момента на влизане в сила на настоящия регламент са получили признаване в съответствие с Директива 94/57/ЕО, продължават да бъдат признати при условие, че са изпълнени разпоредбите на параграф 2.

2. Без да се засягат разпоредбите на членове 5 и 7, до ... (\*), Комисията преразглежда всички ограничени признавания съгласно Директива 94/57/ЕО, като взема предвид член 4, параграф 2 от настоящия регламент ||, с цел да се вземе решение, в съответствие с процедурата по регулиране, посочена в член 12, параграф 3, дали ограниченията да бъдат заменени с други такива или отменени. Ограниченията продължават да се прилагат до вземането на решение от Комисията.

(\*) ||12 месеца от влизането в сила на настоящия регламент.

Сряда, 24 септември 2008 г.

#### Член 16

В хода на оценяването съгласно член 8, параграф 1 Комисията проверява дали титулярът на признаването е съответното правно образувание в рамките на организацията, към която се прилагат разпоредбите на настоящия регламент. Ако случаят не е такъв, Комисията взема решение за изменение на това признаване.

Когато Комисията внася изменения в признаването, държавите-членки адаптират договореностите си с признатата организация, за да бъде отразено изменението.

#### Член 17

На всеки две години Комисията информира Европейския парламент и Съвета за прилагането на настоящия регламент.

#### Член 18

Позоваванията на Директива 94/57/ЕО в общностното и националното законодателство се тълкуват, доколкото е уместно, като позовавания на настоящия регламент и се четат в съответствие с таблицата на съответствие в приложение II.

#### Член 19

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден от публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият Регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в ..., на ...

За Европейския парламент  
Председател

За Съвета  
Председател

### ПРИЛОЖЕНИЕ I

#### МИНИМАЛНИ КРИТЕРИИ ЗА ОРГАНИЗАЦИИТЕ

(ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 3)

##### A. ОБЩИ МИНИМАЛНИ КРИТЕРИИ

1. **За да ила право да получи или за да продължи да се ползва с признаване от Общността**, признатата организация трябва да има правосубектност в държавата на местонахождението си. Отчетите на организацията се заверяват от независими одитори.
2. Признатата организация трябва може да докаже с документи наличието на значителен опит в оценяване на проектирането и строежа на търговски кораби.
3. Признатата организация трябва да разполага по всяко време със значителен управленски, технически, помощен и научно-изследователски персонал, съизмерим с мащабите на флота, на която е дала клас, на структурата и участието на организацията в строежа и видоизменянето на кораби. Признатата организация трябва да е в състояние да разпределя на всяко място на дейност, когато и както е необходимо, средства и персонал, пропорционални на задачите, които трябва да се изпълняват в съответствие с общи минимални критерии по точки 6 и 7 и специалните минимални критерии по част Б.

Сряда, 24 септември 2008 г.

4. По отношение на проектирането, строежа и периодичните прегледи на търговски кораби признатата организация трябва да притежава и прилага пълен набор от собствени правила и процедури, отговарящи по качество на международно признати стандарти, или да е доказала способност за това. Правилата и процедурите трябва се публикуват и непрекъснато се актуализират чрез програми за научни изследвания и развитие.
5. Признатата организация трябва да има свой регистър на корабите, който се публикува ежегодно или *се съдържа в база данни, достъпна за обществеността* ||.
6. Признатата организация не трябва да бъде контролирана от корабособственици или корабостроители, или от други лица, осъществяващи търговска дейност в областта на производството, оборудването, ремонта или експлоатацията на кораби. По отношение на своите приходи признатата организация не зависи в значителна степен от отделно търговско предприятие. Признатата организация не може да осъществява дейност, свързана с даване на класове или работа по приемане на правила, ако е или има професионални, лични или семейни връзки с корабособственика или оператора на кораба. Това изискване за несъвместимост се прилага също така за инспектори, наети от признатата организация.
7. Дейността на признатата организация трябва да бъде съобразена с разпоредбите на приложението към Резолюция А.789(19) на ИМО относно спецификациите на инспекциите и функциите по освидетелстване на признати организации, които действат от името на администрацията, доколкото тези разпоредби засягат въпроси от приложното поле на настоящия регламент.

#### Б. СПЕЦИАЛНИ МИНИМАЛНИ КРИТЕРИИ

1. Признатата организация **осигурява** покритие в световен мащаб чрез **своя специален технически персонал** или, в || надлежно обосновани случаи, чрез **специалния технически персонал** на други || организации.
2. Признатата организация трябва да се управлява от етичен кодекс.
3. Признатата организация трябва да се ръководи и управлява по такъв начин, че да се осигури поверителност на информацията, изисквана от администрацията.
4. Признатата организация трябва да предоставя съответната информация на администрацията, на Комисията и на заинтересованите лица.
5. Признатата организация, нейните инспектори и технически персонал извършват работата си без да накърняват по никакъв начин правата върху интелектуална собственост на корабостроителниците, доставчиците на оборудване и корабособствениците, в това число патенти, лицензии, ноу-хау или каквито и да било други знания, чието използване е правно защитено на общностно или национално равнище. *Без да се засягат правотоцията на държавите-членки и на Комисията за извършване на оценки, и по-специално съгласно член 9, признатата организация и наетите от нея инспектори и технически персонал не могат при никакви обстоятелства да предават или разпространяват търговска информация, получена по време на тяхната работа по извършване на проверки, контрол и мониторинг на кораби в строеж или ремонт.*
6. Ръководството на признатата организация трябва да определи и документира нейната политика, цели и задължения по отношение на осигуряване на качеството и трябва да гарантира, че тази политика се разбира, прилага и поддържа на всички нива на признатата организация. Политиката на признатата организация трябва да е съобразена с целите и показателите по отношение на безопасността и предотвратяването на замърсяване.
7. Признатата организация трябва да гарантира, че:
  - а) правилата и процедурите ѝ са установени и поддържани по систематичен начин;
  - б) правилата и процедурите отговарят на вътрешна система за измерване на качеството на услугите, във връзка с която са въведени в действие тези правила и процедури;

Сряда, 24 септември 2008 г.

- в) изискванията за работата по приемане на правила, за която признатата организация е упълномощена, са удовлетворени и е въведена в действие вътрешна система за измерване на качеството на услугите по отношение на съответствието с международните конвенции;
  - г) отговорностите, правомощията и взаимоотношенията на персонала, чиято работа влияе върху качеството на услугите на признатата организация, са определени и документирани;
  - д) цялата работа се извършва при контролирани условия;
  - е) действа система за надзор, която осъществява мониторинг на действията и работата, извършвани от инспекторите и техническия и административен персонал, нает от признатата организация;
  - ж) инспекторите притежават обширни познания относно конкретния тип кораби, на които изпълняват своята работа както по отношение на конкретния преглед, който трябва да бъде извършен, така и по отношение на съответните приложими изисквания;
  - з) прилага се система за квалификация на инспекторите и постоянно осъвременяване на техните знания;
  - и) пазят се данни, които доказват постигането на изискваните стандарти в областите, покривани от предоставяните услуги, както и ефективното функциониране на системата за качество;
  - й) независимо от местонахождението се поддържа всеобхватна система на планирани и документирани вътрешни одиторски проверки на дейностите, свързани с качеството;
  - к) нормативно установени със закон прегледи и проверки, които се изискват от Хармонизираната система за проверки и освидетелстване, за които признатата организация е упълномощена, се извършват в съответствие с приложението и допълнението към Резолюция А.948(23) на ИМО относно насоките за проверки в рамките на хармонизираната система за проверки и освидетелстване;
  - л) изградени са ясни и преки връзки на отговорност и контрол между централното управление на признатата организация и регионалните ѝ подразделения, както и между признатите организации и техните инспектори.
8. **Организацията** трябва да е разработила и приложила и да поддържа ефективна вътрешна система за качество, която е основана на съответни части от международно признати стандарти за качество и е в съответствие с EN ISO/IEC 17020:2004 (органи за проверка) и с EN ISO 9001:2000, както се тълкуват и утвърждават от **посочения** в член 11, параграф 1 **Комитет** за оценка.
- Комитетът за оценка трябва да действа независимо и съответно да разполага с всички необходими ресурси, за да може да функционира правилно и да извършва задълбочена и последователна дейност. Той трябва да притежава високоспециализирани и първокласни технически познания и кодекс за поведение, който да защитава независимостта на дейността на одиторите.**
9. Правилата и **разпоредбите** на **организацията** се прилагат по такъв начин, че, организацията да продължи да бъде в състояние на основата на собствените си преки знания и преценка да предоставя достоверна и обективна декларация относно безопасността на съответните кораби чрез свидетелства за клас, въз основа на които може да се издават задължителни свидетелства.
10. Признатата организация трябва да притежава необходимите средства за оценяване — чрез използването на квалифицирани професионалисти и съгласно разпоредбите, установени в приложението към Резолюция А.913 (22) на ИМО относно Насоките за прилагане на Международния кодекс за управление на безопасността (ISM) от администрациите — на използването и поддръжката на система за управление на безопасността, базирана както на брега, така и на борда на кораба, която се предвижда да бъде обхваната от освидетелстването.
11. Признатата организация трябва да позволи участието на представители на администрацията и на други заинтересовани лица в разработването на своите правила и процедури.

Сряда, 24 септември 2008 г.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

ТАБЛИЦА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Директива 94/ 57/ЕО	Директива.../.../ЕО <sup>(1)</sup> [относно спазването на задълженията на държавата на знатето и относно общите правила и стандарти за организациите за проверка и преглед на кораби и за съответните дейности на морските администрации]	Настоящия регламент
Член 1	Член 1	Член 1
Член 2, буква а)	Член 2, буква а)	Член 2, буква а)
Член 2, буква б)	Член 2, буква б)	-
Член 2, буква в)	Член 2, буква в)	-
Член 2, буква г)	Член 2, буква г)	Член 2, буква б)
Член 2, буква д)	Член 2, буква ж)	Член 2, буква в)
-	Член 2, буква з)	Член 2, буква г)
Член 2, буква е)	Член 2, буква и)	Член 2, буква д)
Член 2, буква ж)	Член 2, буква й)	Член 2, буква е)
Член 2, буква з)	Член 2, буква к)	Член 2, буква ж)
Член 2, буква и)	Член 2, буква л)	Член 2, буква и)
-	Член 2, буква л)	Член 2, буква з)
Член 2, буква й)	Член 2, буква н)	-
Член 2, буква к)	-	Член 2, буква й)
Член 3	Член 3	-
Член 4, параграф 1, първо изречение	-	Член 3, параграф 1
Член 4, параграф 1, второ изречение	-	Член 3, параграф 2
Член 4, параграф 1, трето изречение	-	-
Член 4, параграф 1, четвърто изречение	-	Член 4, параграф 1
-	-	Член 3, параграф 3
-	-	Член 4, параграфи 2, 3 и 4
-	-	Член 5
-	-	Член 6
-	-	Член 7
Член 5, параграф 1	Член 8, параграф 1	-
Член 5, параграф 3	Член 8, параграф 2	-
Член 6, параграфи 1, 2, 3 и 4	Член 9, параграфи 1, 2, 3 и 4	-
Член 6, параграф 5	-	-

<sup>(1)</sup> ОВ ...

Сряда, 24 септември 2008 г.

Директива 94/ 57/ЕО	Директива.../.../ЕО <sup>(1)</sup> [относно спазването на задълженията на държавата на знането и относно общите правила и стандарти за организациите за проверка и преглед на кораби и за съответните дейности на морските администрации]	Настоящия регламент
Член 7	Член 10	Член 12
Член 8, параграф 1, първо тире	Член 11, параграф 1, първа алинея, буква а)	-
Член 8, параграф 1, второ тире	-	Член 13, параграф 1
Член 8, параграф 1, трето тире	Член 11, параграф 1, първа алинея, буква б)	-
-	Член 11, параграф 1, втора алинея	Член 13, параграф 1, втора алинея
Член 8, параграф 2	Член 11, параграф 2	-
Член 8, параграф 2, втора алинея	-	Член 13, параграф 2
Член 9, параграф 1	-	-
Член 9, параграф 2	-	-
Член 10, параграф 1, уводна част	Член 12	-
Член 10, параграф 1, букви а), б) и в), параграфи 2, 3 и 4	-	-
Член 11, параграфи 1 и 2	Член 13, параграфи 1 и 2	-
Член 11, параграфи 3 и 4	-	Член 8, параграфи 1 и 2
Член 12	Член 14	-
Член 13	-	-
Член 14	Член 15, параграфи 1 и 2	-
-	Член 15, параграф 3	-
-	Член 16	-
-		Член 9
Член 15, параграф 1		
		Член 10, параграфи 1 и 2
Член 15, параграф 2		Член 10, параграф 3
Член 15, параграф 3	-	Член 10, параграф 4
Член 15, параграф 4		Член 10, параграф 5
Член 15, параграф 5		Член 10, параграф 6, първа, втора, трета и пета алинеи
-		Член 10, параграф 6, четвърта алинея
Член 16	Член 17	-
Член 17	Член 20	-
-	Член 18	-
-	Член 19	-

(1) ОВ ...



Сряда, 24 септември 2008 г.

Директива 94/ 57/ЕО	Директива.../.../ЕО <sup>(1)</sup> [относно спазването на задълженията на държавата на знането и относно общите правила и стандарти за организациите за проверка и преглед на корабите и за съответните дейности на морските администрации]	Настоящия регламент
		Член 11
		Член 14
		Член 15
		Член 16
		Член 17
		Член 18
		Член 19
Приложение		Приложение I
	Приложение I	
	Приложение II	Приложение II

<sup>(1)</sup> ОВ ...

## Електронни съобщителни мрежи и услуги \*\*\*I

P6\_TA(2008)0449

**Законодателна резолюция на Европейския парламент от 24 септември 2008 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2002/21/ЕО относно общата регулаторна рамка за електронните съобщителни мрежи и услуги, 2002/19/ЕО относно достъпа до електронни съобщителни мрежи и тяхната инфраструктура и взаимосвързаността между тях и 2002/20/ЕО относно разрешението на електронните съобщителни мрежи и услуги (COM(2007)0697 — C6-0427/2007 — 2007/0247(COD))**

(2010/C 8 E/45)

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0697),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 95 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението в Парламента (C6-0427/2007),
- като взе предвид член 51 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по промишленост, изследвания и енергетика и становищата на Комисията по икономически и парични въпроси, Комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите, Комисията по култура и образование, Комисията по правни въпроси и Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A6-0321/2008),